



Bulletin d'information de la Commune d'Echandens



Juin 2001

N° 21

Cette fois, plus de doute, nous sommes tous entrés dans le 3^{ème} millénaire, dans le 21^{ème} siècle ! L'occasion de se rappeler encore... A l'heure où nous parlons suppression de nombreux bureaux de poste, regardons ensemble, l'évolution de «notre Poste», également le chemin parcouru par M^{me} Adrienne et M. Lucien Cuendet, nos buralistes du 1^{er} juin 1955 au 1^{er} janvier 1983.



*La Poste au 01.06.1955
dans la Maison «Tanninger»
M. et M^{me} Cuendet arrivent de Vallorbe*



*M. et M^{me} Cuendet prennent possession d'une
nouvelle «Poste» le 29.02.1956, construite
en-dessous de «l'Office» précédent*



*Ouverture de La «Poste» actuelle le 02.08.1982, M. et
M^{me} Cuendet prendront leur retraite le 01.01.1983*

photos de M. Georges Isoz

Les quelques nouvelles que nous vous apportons maintenant offrent le choix de faire «le bilan» du temps écoulé, riche en expériences vécues et l'occasion d'apprendre quelque chose de nouveau.

MUNICIPALITE

Syndic,
administration générale,
finances, police

M. Erwin Burri

Urbanisme et constructions,
police des constructions,
service du feu,
protection civile

M. Ernest Carrel

Services industriels,
routes, signalisations, évacuation
et épuration des eaux

M. Michel Pache

Domaines, vignes, forêts,
parcs et promenades, cimetière,
sports, ordures ménagères, voirie,
déchetterie, cours d'eau

M. Guy Richard

Instruction publique, cultes,
bâtiments, service conciergerie,
sécurité sociale, chômage

M^{me} Denise Saxod



GREFFE MUNICIPAL

Notre nouveau secrétaire municipal, M. Laurent Ceppi, que nous vous avons présenté dans notre dernier bulletin, est entré de plein pied dans sa nouvelle fonction. Notre bureau est ainsi composé de:

M. Laurent Ceppi Secrétaire, responsable
de l'organisation du
bureau communal et du
secrétariat

M^{me} Simone Chambaz Responsable de la
bourse communale

M^{me} Caroline Paratore Responsable des impôts
(remplace M^{me} F. Schopfer
dès le 01.02.2001)

M^{lle} Chloé Chollet Apprentie 2^{ème} année

M. Freddy Nicoulaz Responsable du
contrôle des habitants
cartes d'identité et
passeports
Subsides assurance
maladie

Le bureau communal est ouvert

	Matin:	Après-midi :
Lundi:	08h.00-11h.00	14h.00-16h.00
Mardi:	08h.00-11h.00	14h.00-16h.00
Mercredi:	08h.00-11h.00	14h.00-16h.00
	<i>Contrôle des habitants</i>	<i>17h.00-18h.30</i>
Jeudi:	08h.00-11h.00	14h.00-16h.00
Vendredi:	08h.00-11h.00	14h.00-16h.00

tél. 701 15 25

Contrôle des habitants
tél. 701 06 38

Chef de voirie M. Eric Monnet

Responsable
conciergerie M. Michel Genin

Commandant du
Corps des
Sapeurs-pompiers M. Eric Monnet (rem-
place M. P.-A. Rotzetta
dès nov. 2000)

Office Régional de
Protection Civile à Morges
tél. 804 97 60

Direction des Ecoles à
Préverenges tél. 801 33 23

Police intercommunale à
Préverenges tél. 811 50 70



LE BILLET DU SYNDIC

Chères citoyennes, chers citoyens,

Année 2001, fin de législature et bien sûr, élections communales. Comme tous les 4 ans, des postes devront être repourvus dans les organes législatif et exécutif de notre commune.

Afin de gérer le bon fonctionnement de notre village, il est nécessaire de disposer de 60 Conseillères et Conseillers, membres du Conseil communal et de 5 membres de la Municipalité. Si, commune, nous voulons garder:

- Notre indépendance et une certaine autonomie.
- Un cadre de vie confortable.
- Une vie villageoise harmonieuse.

Il y a lieu de trouver, à tous les niveaux, des personnes responsables qui s'investissent pleinement dans une activité politique en faveur et pour le bien de nos citoyennes, de nos citoyens, des jeunes comme des aînés. Cette activité prend certes du temps, mais elle est passionnante, permettant ainsi de découvrir les nombreuses facettes de la vie d'une commune.

Elle vous permettra de connaître les aspects:

- du domaine social,
- de l'environnement,
- de l'enseignement,
- de la gestion et des finances,
- des divers aménagements nécessaires au besoin d'une population.

Et de participer:

- à l'analyse du passé,
- à l'organisation du présent,
- à la gestion du futur.

Pour répondre aux besoins des habitantes et des habitants d'Echandens, aux sollicitations de la population, je vous prie, citoyennes et citoyens de ne pas rester dans le camp des «demandeurs» mais d'être aussi des participants actifs à la vie de notre communauté. Nous vous informons, à ce titre, que vous serez invités à participer à une Assemblée de Commune qui sera organisée le 23 août prochain, à 20h00, à la grande salle.

Engagez-vous donc, vous aussi, à consacrer une part de vos activités à la réalisation des nombreux objets relatifs à la vie d'un village, à la vie

d'Echandens. Un grand merci à toutes celles et tous ceux qui participent déjà.

E. Burri, syndic



PREAVIS MUNICIPAUX ET CREDITS EXTRABUDGETAIRES

Ils ont été acceptés par le Conseil communal à l'une ou à l'autre des 3 séances de l'année 2000.

- Modification des articles 4 et 8 de la convention intercommunale créant la Région Morges de la Protection civile
- Réfection de l'étanchéité des toitures plates du collège, sur les salles de classe, fr. 165'575.00
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de M^{lle} Lucia Tiziana Passaro, d'origine italienne
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de M^{me} Ornella Ferreiro, d'origine italienne
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de M. Joao Casqueiro, d'origine portugaise
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de M^{lle} Celia Gamage, d'origine britannique
- Liaison transports publics Echandens - EPFL - TSOL, fr. 350'000.00
- Renouvellement de l'arrêté d'imposition
- Comptes 1999
- Achat d'un véhicule de voirie en remplacement de l'Unimog, fr. 184'000.00
- Budget 2001

Soit un total de fr. 699'575.00 de crédits extrabudgétaires accordés par le Conseil communal.

Pour mémoire, le préavis concernant la construction de la seconde partie du trottoir, côté Nord-Ouest à la rte de Lonay reste en suspens, la commune de Denges ayant un projet de correction de la rte de Lonay sur son territoire. Il y aura lieu d'adapter notre projet au leur. Celui-ci est en dis-

cussion avec le SAT dans le cadre de la révision du PGA.

D'autre part, la municipalité attendra l'aboutissement des études en cours relatives aux constructions scolaires de l'Etablissement et à la salle villageoise avant de redéfinir ce projet.



MOTIONS:

Deux motions ont été déposées et acceptées par le Conseil communal pour étude:

- Motion de la Commission de gestion: Modification de l'alinéa 3 de l'art. 84 du règlement communal, soit: La commission est formée de 7 membres nommés pour une période de 4 ans. Cette proposition a été refusée.
- Motion M. Nerny: Révision de l'article 12 du Règlement communal sur le plan d'affectation et la police des constructions qui pourrait porter la profondeur maximale des jardins d'hiver à 280 cm. voire 300 cm.

Cette motion est en suspens de même que celle de MM Moinat/Vogel concernant «l'étude de la construction d'une salle à usages multiples et/ou autres locaux communaux».



CONSEIL COMMUNAL 2001

La composition du bureau est la suivante:

Présidente:	M ^{me} Elisabeth Descœudres
1 ^{er} vice-président:	M. Jean-Marc Landolt
2 ^{ème} vice-président:	M. Roland Racine
Scrutateurs:	M. Jean-Nicolas Muff
	M. Louis Furiga
Scrutateurs suppléants:	M. Willi Glur
	M ^{me} Katharina Zürn
Secrétaire du Conseil:	M ^{me} Edith Faucherre



LE BILLET DE LA PRESIDENTE DU CONSEIL COMMUNAL

Mesdames, Messieurs,

Annoncée parfois comme l'année de toutes les surprises, voire de tous les bouleversements, l'année 2000 s'est, dans notre commune, déroulée très calmement. Toutefois, il faut ajouter un bémol: nous avons eu la tristesse de voir disparaître, le 1^{er} mars 2000, Monsieur René Laydu. Nous l'avons tous connu, nous l'avons tous côtoyé à un moment de notre vie: pour certains d'entre-nous à l'école déjà, pour d'autres c'est au bureau communal ou dans le cadre d'une société, d'une fête villageoise... Nous garderons un souvenir particulier de cette personnalité forte et intéressante.

Grâce au «Flash» - feuillet informatif affiché au pilier public - vous avez pu suivre l'activité du Conseil communal, ceci, naturellement, dans les grandes lignes. L'Assemblée s'est réunie trois fois, a examiné et discuté des onze préavis municipaux étudiés par des commissions diverses; le Conseil a accordé, notamment, la bourgeoisie d'Echandens à quatre personnes: bienvenue aux nouveaux Bourgeois!

Parmi les préavis, il en est un qui peut intéresser tous les usagers des transports publics: la liaison entre Echandens - l'Ecole polytechnique et le TSOL; le 29 mai 2000, le Conseil communal, à la quasi unanimité (une abstention), a accepté d'accorder à la Municipalité un crédit permettant la création d'une liaison entre les deux villages et ce pour une période d'essai de deux ans. Nous félicitons la Municipalité pour sa diligence puisque, le 28 août déjà, un bus de quatorze places est mis en service et nous osons espérer que son utilité sera largement démontrée.

L'année 2000 a été riche en votations fédérales et cantonales:

le 12 mars 2000, les votations fédérales portent sur cinq objets; le taux de participation a été de 39,5% et les résultats sont les suivants:

la «Réforme de la justice» est acceptée, tandis que l'«Initiative pour une démocratie directe plus rapide», l'«Initiative pour une représentation équitable des femmes», l'«Initiative pour la protection de l'être humain» et

l'«Initiative pour la réduction du trafic» sont rejetées.

Quant aux votations fédérale et cantonale du 21 mai 2000, le taux de participation est de 52,85(82)%:

les «Accords bilatéraux», sont acceptés par 78,43 %
et le «Fonds de péréquation» est refusé par 63,56 % des votants.

Les votations fédérales du 24 septembre 2000 concernent:

- l'«Initiative solaire et contre-projet»
- la «Redevance sur l'énergie»
- la «Réglementation de l'immigration»
- le «Référendum constructif»;

ces quatre objets sont refusés et le taux de participation est de 42,2%.

Quant à la votation cantonale dont l'objet est: «Initiative pour des hôpitaux de proximité», elle est refusée par 50,51 % des votants, le taux de participation est de 43,3%.

Appelés aux urnes, une nouvelle fois, le 26 novembre 2000, les électeurs ont accepté:

- l'«Initiative contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes»
- l'«Initiative pour une retraite à la carte»
- l'«Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses»
- la «Loi sur le personnel de la Confédération»

et ont refusé l'«Initiative pour des coûts hospitaliers moins élevés».

Nous sommes tous concernés par le politique et notamment la «remise à neuf» de la Constitution vaudoise. Les Constituants du district de Morges ont organisé deux débats publics, l'un à Yens, l'autre à Ecublens: intéressants, les problèmes soulevés et très intéressés les participants! Si d'autres débats ont lieu, allons-y! Je crois que les questions, les observations pleines de bon sens des citoyens attentifs ne peuvent qu'enrichir la réflexion de nos Constituants.

Autre politique, celle de notre village: une démarche devrait susciter l'intérêt de tous puisqu'il s'agit de la tâche à laquelle s'est attelée le «Groupe de travail pour la construction

d'une salle à usages multiples et/ou autres locaux communaux». Ce groupe «hétérogène» - car constitué de personnes hors du Conseil communal, de conseillers municipaux et communaux - s'est réuni à maintes reprises: la préparation, puis l'analyse des questionnaires reçus, leur étude, empreinte d'un profond respect des réponses obtenues et subséquemment postulat d'une parfaite objectivité, exigent réflexion et temps.

Selon le Président du groupe, cet immense travail se fait dans un esprit constructif, avec la volonté commune de mener à bien un projet, certes ardu, mais combien passionnant. Il est des défis difficiles à relever, et cette étude en est un, mais lorsque dynamisme, créativité, envie de réussir ensemble motivent les acteurs, tout devient possible!

Les projets ne manquent pas, aussi ce que l'on peut souhaiter est que la vie du village soit aussi heureuse et animée cette année que la magnifique place de jeux par beau temps!

Avec mes meilleurs messages.

Elisabeth Descœudres



Nous vous rappelons que le local de vote est situé au sous-sol de l'ancien collège. Il est ouvert:

le vendredi de	19h.30 à 20h.30
le samedi de	19h.30 à 20h.30
le dimanche de	10h.00 à 12h.00

Vous avez également la possibilité de voter par anticipation ou par correspondance. Il y a aussi le vote des malades.

Le bureau communal vous renseignera volontiers, tél. 701 15 25.



POPULATION

La population d'Echandens a diminué du 31.12.1999 au 31.12.2000 de 2'077 à 2'062 habitants, soit:

	<u>Hommes</u>	<u>Femmes</u>	<u>Total</u>
31.12.1999	1'003	1'074	2'077
31.12.2000	998	1'064	2'062
<u>Diminution</u>	<u>-5</u>	<u>-10</u>	<u>-15</u>

Composition de la population:

1'755 Suisses établis
307 Etrangers

Dont 364 enfants de moins de 15 ans.

La moyenne d'âge est de 38.83 ans.



PASSEPORT

Passeports 2003 - Etats-Unis

Selon les renseignements obtenus auprès de l'Office Fédéral de la Police (OFP), tous les passeports établis jusqu'au 31.12.2002 (valable au maximum au 31.12.2007) devront être munis d'un visa pour les Etats-Unis pour tout voyage dans ce pas effectué dès le 01.01.2003.

D'autre part, nous vous rappelons qu'il faut compter une quinzaine de jours avec les délais postaux pour être en possession de votre nouveau passeport.

Pour obtenir un nouveau passeport, il faut vous rendre personnellement au Contrôle des habitants situé au bureau communal, muni d'une photo passeport récente (sans uniforme ou couvre-chef), ainsi que de votre ancien passeport si vous en possédiez déjà un. Les enfants mineurs et les personnes sous tutelle nécessitent la présence de leur représentant légal.



CARTES D'IDENTITE

Depuis octobre 1994, la nouvelle carte d'identité est introduite dans notre canton. Pratique et maniable, elle n'est pas plus grande qu'une carte de crédit, et tient dans tous les porte-monnaie.

Pour obtenir un tel document, il faut en faire la demande en se présentant personnellement au contrôle des habitants, muni d'une photographie récente de face, selon le modèle de l'Office fédéral à disposition au bureau communal, (également pour les enfants dès la naissance), et de l'éventuelle ancienne carte d'identité.

Le demande sera alors transmise à la fabrique à Glovelier, qui fera parvenir la carte directement au requérant sous pli recommandé.

Les mineurs seront accompagnés d'un des parents, ou munis d'une autorisation écrite de ceux-ci.

En période de vacances, il est nécessaire de faire la demande assez tôt, le délai étant en général de 10 jours.

En cas d'urgence, une carte provisoire, valable 3 mois, peut être établie, coût Fr. 25.-.

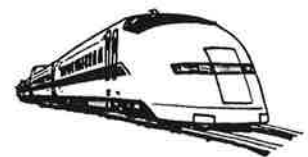
Prix de la nouvelle carte:

enfants jusqu'à 15 ans révolus Fr. 25.-
durée de validité 5 ans.

adultes et enfants dès 15 ans Fr. 35.-
durée de validité 10 ans.



AG-FLEXI



Nous vous rappelons que la Municipalité a décidé d'acquérir, pour la 2^{ème} année, 2 abonnements généraux CFF «AG-FLEXI». L'utilisation de cette possibilité de voyager pour un prix réduit est loin d'être au maximum. Si l'on compare, janvier 2000, les 2 abonnements ont été utilisés 23 fois, 18 fois en janvier 2001 sur un total de 62 jours. En mars 2001, les 2 abonnements ont été utilisés 25 fois, 30 fois en 2001, sur un total de 62 jours. On pourrait faire mieux!

Pour chaque abonnement, nous avons donc à votre disposition 365 cartes journalières pré datées, qui servent directement de titre de transport.

Ces cartes journalières donnent droit de circuler en 2^{ème} classe en Suisse:

- * Sur toutes les lignes des CFF, de bateaux, de cars postaux
- * A demi-tarif sur la plupart des lignes ferroviaires privées
- * Gratuitement dans les transports publics d'une grande partie des villes
- * En bénéficiant de la gratuité des enfants accompagnant avec une «carte famille»

Elles peuvent être achetées au Greffe municipal, rte de la Gare 4, 1026 Echandens, tél. 701 15 25 pendant les heures d'ouverture du bureau aux conditions suivantes:

- * Prix de vente des cartes fr. 25.- par jour et par personne
- * Les acquéreurs doivent être domiciliés à Echandens
- * Il est possible d'acheter l'aller et le retour, même s'ils sont distants de plusieurs jours
- * Les cartes journalières peuvent être acquises au plus tôt deux mois avant la date du départ en acquittant la finance de fr. 25.-. Elles seront remises aux premières personnes qui se présentent.
- * L'abonnement peut être loué pour trois jours consécutifs au maximum, pour le prix de fr. 75.-
- * Les cartes perdues ne sont pas remboursées

La Municipalité espère que les habitants de la commune profiteront de cette occasion intéressante et leur souhaite de bons moments sur le réseau CFF.



SECURITE

Suite aux nombreuses plaintes de citoyennes et de citoyens d'Echandens, ainsi qu'aux nombreuses déprédations au centre du village et sur nos bâtiments, la municipalité a mandaté l'entreprise Joggers Sécurité SA comme appui à notre Police intercommunale, espérant faire respecter ainsi le règlement de police adopté par le Conseil communal. Cette surveillance, quelque peu allégée, se poursuivra cette année.

POLICE INTERCOMMUNALE

Les horaires de service donnent toujours satisfaction et n'ont pas été modifiés. Soit, la permanence du lundi au vendredi de 07h00 à 19h00. Une permanence téléphonique est garantie toutes les nuits entre 19h00 et 07h00, samedi et dimanche compris. Un agent assure à domicile ce service de piquet pour les cas d'urgence.

Les agents ont été requis 285 fois en 2000. Les appels proviennent essentiellement des citoyens des deux communes liées à la convention intercommunale. Ils sont parfois enregistrés dans un premier temps par la police cantonale (117) ou le service du feu.

Une importante réforme s'inscrit dans le cadre général de la restructuration de la police cantonale. Celle-ci est dictée par la nécessité d'adapter son organisation à l'évolution de l'environnement marquée principalement par l'apparition de nouvelles formes de criminalité et de besoins de sécurité plus forts de la population.

Pour accomplir au mieux, dans ce contexte, ses missions d'assurer l'ordre et la sécurité publics et d'exercer la police judiciaire, la police cantonale a mis en place une nouvelle doctrine opérationnelle, repensé ses structures, revu la répartition des tâches entre gendarmerie et police de sûreté, développé ses moyens informatiques et achevé son regroupement au Mont-sur-Lausanne.

La commune d'Echandens, ainsi que celle de Préverenges, bien que situées à l'extrémité Est du secteur du Centre d'Intervention Régional CIR de Bursins sont rattachées à celui-ci, la Venoge nous séparant de celui de Lausanne.



CHOMAGE - AFFAIRES SOCIALES

La situation du chômage évolue favorablement. En cas de licenciement, le premier contact est toujours le bureau communal qui établira votre dossier et vous renseignera.

Pour vous aider,

**le Centre Social Régional Morges-Aubonne,
rue Couvaloup 10, Morges, tél 804 98 98**

vous offre ses prestations:

- Service social communal et intercommunal
- Service de la protection de la jeunesse
- Pro Infirmis
- Pro Senectute
- Service «maman de jour»
- Ligue vaudoise contre le cancer
- Consultation juridique gratuite
- Aide financière

**le Centre médico-social de la région
morgienne, rue Louis-de-Savoie 40, Morges,
tél 811 11 11**

vous offre ses prestations:

- Information sur les ressources médico-sociales
- Soins d'hygiène et de confort
- Prévention, conseils, encadrement
- Soins infirmiers et soutien à domicile
- Aide au ménage - repas à domicile
- Secutel - téléalarme
- Consultation conjugale



MAMAN DE JOUR...

Pourquoi pas?

Chaque année le Service de placement familial à la journée doit répondre à de très nombreuses demandes formulées par les parents à la recherche d'une solution d'accueil durant leur temps de travail.

Les «mamans de jour» agréées ne sont pas assez nombreuses pour satisfaire toutes les demandes pour des bébés, des enfants plus âgés, ou des enfants scolarisés.

Pourtant l'accueil au domicile d'une «maman de jour» agréée permet d'apporter une réponse de proximité, souple et continue, adaptée aux besoins des familles.

La «maman de jour» prend soin de l'enfant qui lui est confié, veillant à son éveil, à son bon déve-

loppement. Elle établit avec les parents une relation de confiance, elle est aidée dans sa tâche par les coordinatrices du réseau (conseil, information, cours, conférences). Elle reçoit une indemnité proportionnelle au temps d'accueil.

- ° Vous êtes intéressée à l'accueil d'enfants chez vous?
- ° Vous vous posez des questions?

Prenez contact avec le Service de placement familial à la journée de votre région, au

Centre social régional Morges-Aubonne
M^{mes} Jacqueline Cuénot et Magali Fontaine
rue Couvaloup 10 - 110 Morges, tél 804 98 98



TRANSPORTS PUBLICS

Les lignes Fossés - Hôpital et les Noyers - Echandens donnent entière satisfaction avec 1'110'414 passagers transportés en 2000.

Par contre, la fréquentation de la ligne Echandens - EPFL est insuffisante mais donne satisfaction à ses utilisateurs. Le nombre de voyageurs transportés, comme les recettes, ne représentent que le 40% des prévisions, ce qui est très différent du sondage et de l'étude qui avaient été effectués. La création d'un arrêt à la rte de la Pierre à Ecublens devrait, nous le souhaitons, donner de l'intérêt à cette ligne.



SERVICE DE DEFENSE CONTRE L'INCENDIE ET DE SECOURS - SDIS

En cas d'incendie, une seule réaction

ALARMER LE 118

La collaboration intercommunale Denges-Echandens-Lonay a fait l'objet d'une convention qui a été approuvée le 3 avril 2000. Elle a pour objectif d'augmenter l'efficacité des corps des sapeurs-pompiers et logiquement de réduire les coûts pour les trois communes. Le chef du

détachement est le Cdt Jean-Daniel Bula de Denges. Le 20 novembre 2000, suite à la démission anticipée du Cdt Pierre-Alain Rotzetta, la municipalité a nommé M. Eric Monnet au poste de commandant du Corps des Sapeurs-pompiers d'Echandens. Il y a 2 lieutenants, soit MM Jean-Luc Martin et Jean-Louis Reymond.

L'effectif est ainsi de 3 officiers et 16 sapeurs. Il y a eu 10 interventions diverses dans le courant de l'année.



PROTECTION CIVILE

Tout comme notre Armée, la protection civile continue sa restructuration en passant par une diminution des effectifs à 12'000 hommes, objectif permettant d'assumer sa première fonction de «Protection à la Population».

Cette diminution sera partiellement due à l'abaissement de la limite d'âge qui devrait être de 20 à 40 ans, à l'exception des cadres pour lesquels cette limite pourra être prolongée.

Suite à cette réforme, armée 21, la protection civile cantonale va aussi se réformer en «Protection de la Population» dès 2003, avec un noyau de base de 7'500 hommes disponibles rapidement, disposant d'une réserve de 25'000 personnes.

La PC Région Morges est composée de 31 communes, totalisant 41'026 habitants, pour un budget 2000 de fr. 810'500.00, soit fr. 19.72 par habitant.



PAROIS ANTIBRUIT

Les travaux longeant la route cantonale sont en cours de réalisation.



PLACE DE JEUX

Elle fait la joie des enfants et sa fréquentation est grande. Nous devons cependant déplorer de nombreuses déprédations, en soirée (plantes arrachées, piétinées, étang souillé, pierres descellées, etc.). Le bassin qui devait être traité comme un biotope sera réaménagé afin d'éviter les déprédations. De nombreuses plantes sont remplacées. Le service de voirie effectue journellement un nettoyage de cette place de jeux qui est régulièrement souillée. Cette situation est décourageante pour notre personnel et la municipalité.



OURAGAN «LOTHAR»

Pour faire face aux dégâts causés, des dispositions ont été prises:

Sur le plan fédéral et cantonal

- Toutes les coupes annuelles de bois ont été stoppées, afin de ne pas amplifier le problème de l'écoulement du bois de service
- Octroi de subventions pour l'exploitation, le stockage et la commercialisation du bois touché par l'ouragan
- Une cellule de crise a été constituée sur le plan vaudois. Celle-ci a élaboré une proposition pour la création d'un fonds d'égalisation qui a abouti à l'octroi, par le Grand Conseil, d'un prêt sans intérêt de fr. 15.5 millions à gérer par une société coopérative à créer. A cet effet, la société Covalbois a été constituée le 10 mars 2000. Ses buts: organiser le stockage et la commercialisation du bois, répartir les subventions. La municipalité a décidé d'adhérer à Covalbois.

Sur le plan communal:

Face à l'ampleur des dégâts et de l'énorme risque encouru lors de l'exploitation de ces bois cassés et renversés, en raison des réactions imprévisibles des bois ainsi mis sous tension, la municipalité s'est assurée la contribution de spécialistes et de moyens mécaniques adéquats. Pour ce faire, il a été fait appel à l'équipe de bûcherons de la commune de Montricher, non touchée par l'ouragan.

Une entreprise spécialisée a été mandatée pour broyer les souches déracinées et préparer le sol à une nouvelle plantation. Celle-ci a été effectuée en automne 2000.

Ce sont: 1'500 chênes - 300 hêtres - 400 érables - 300 tilleuls - 100 cerisiers - 250 mélèzes - 250 pins sylvestre - 400 épicéas qui ont été mis en place, soit pour fr. 15'000.--.



ORDURES MENAGERES - DECHETS - DECHETTERIE

Le coût global des déchets passe de fr. 102.71 par habitant à fr. 111.15 par habitant en 2000, soit une augmentation de fr. 8.44 par habitant. Celle-ci provient de l'augmentation des coûts de traitement des déchets incinérables, en cours d'année, de fr. 170.00/tonne à fr. 200.00/tonne pour les ordures ménagères et de fr. 220.00/tonne à fr. 260.00/tonne pour les objets encombrants, ainsi que l'augmentation des apports de déchets encombrants et des déchets compostables.



ECOLES

Effectif de l'Etablissement primaire et secondaire de Préverenges au 15 septembre 2000: 1'027 élèves, soit 648 élèves primaires et 379 élèves secondaires.

156 élèves sont en classes primaires à Echandens. Ils sont répartis dans 8 classes. Nous recevons également 3 classes secondaires, soit 55 élèves. Ces enfants proviennent essentiellement d'Echandens mais aussi des autres communes du groupement scolaire.



Des adorables poupées

28 enfants se déplacent à Morges pour y poursuivre leur scolarité en Divisions pré gymnasiale ou supérieure.

Degré après degré nous entrons dans EVM. C'est donc maintenant après une deuxième année au cycle de transition (5 et 6 CYT) que les enfants s'orientent dans l'une des trois voies secondaires: la voie secondaire à options (VSO), la voie secondaire générale (VSG) et la voie secondaire de baccalauréat (VSB). Cette orientation à la fin de la 6^{ème} (6CYT) a été faite pour la première fois dans notre Etablissement. Aucun recours n'a été enregistré.

Nous apprécions toujours la participation du corps enseignant, des enfants à diverses manifestations villageoises: Noël des aînés, 20 ans de la bibliothèque l'Orangerie, textes dans le journal d'Echandens, etc. Cette année nous sommes gâtés, toutes les classes du cycle primaire participent. Et pour débiter, nous relatons le **SPECTACLE DE NOEL**

«Avec Nipas et Léon, les jouets font la fête»

Les 20 et 21 décembre dernier, à 20 heures, les trois classes du cycle initial d'Echandens ont donné un spectacle riche en couleurs et en musique. Fruit d'une collaboration entre la maîtresse de rythmique (M^{me} Nathalie Barde) et les quatre maîtresses enfantines (M^{mes} Priscilla Bourgeois, Béatrice Delamadeleine, Claudine Martin et Catherine Rihs), ce spectacle nous a fait vivre des moments magnifiques en compagnie de clowns, poupées de bois et de chiffons, de peluches, de poupées mécaniques et de robots, tous représentant les jouets que le Père Noël avait égarés.



La photo souvenir

Saluons la prouesse de ces 58 enfants, tous âgés de 4 à 7 ans, capables aussi bien de mémoriser une quantité impressionnante de chansons, de poésies, que de bouger sur une musique improvisée au piano par la rythmicienne. La plupart de ces mouvements différents, qu'ils reconnaissent à l'écoute de la musique, et en réagissant au quart de tour, ont d'ailleurs été inventés par les enfants eux-mêmes lors du cours hebdomadaire de rythmique.



Un défilé de superbes costumes

Relevons aussi les superbes costumes confectionnés en partie en classe (bravo aux maîtresses pour leur imagination et leur talent de couturière!) et les éléments de décor qui ont transformé cette salle de gymnastique en salle de fête remplie de peluches, de bricolages colorés et de paquets cadeaux découverts au fur et à mesure du spectacle par «Nipas» et «Léon» (alias Leslie et Pierre, craquants!)

Quant au paquet-cadeau-tirelire de la sortie, il a permis à d'autres enfants moins chanceux puisque hospitalisés, de profiter des talents des clowns de la Fondation Théodora. Encore un grand merci à tous les généreux spectateurs!

Ces deux soirées resteront dans les mémoires des enfants, de leurs familles ainsi que dans celles des enseignantes comme des moments privilégiés de joie et de fête.

Si vous n'avez pas trouvé le pourquoi des deux prénoms «Nipas» et «Léon», un petit truc: lisez-les à l'envers!

Les maîtresses du cycle initial

Côté primaire...

Pour une fois de l'autre côté de la lucarne!

**Semaine «Boîte à images»
chez les élèves du Primaire.**

Du 26 février au 2 mars, les élèves de 1^e à 4^e primaires ont participé à une activité spéciale conduite par une classe d'étudiants de l'Ecole normale, sous la direction de M. Panchaud, formateur à l'éducation aux médias.

Huit groupes de douze enfants ont été constitués, en mélangeant les élèves des classes d'âge concerné.

Dans un premier temps, ils ont écouté une histoire tirée de la bible. Ils se sont approprié le récit et



Le spectacle et ses coulisses

ont écrit les dialogues. Pour le plateau de tournage, une grande boîte d'environ 1 m sur 70 cm. préalablement fabriquée, sert de champ de vision à la caméra. Les enfants confectionnent des marionnettes ainsi que des décors pour animer la scène. Après s'être entraînés à dire les dialogues, exécuter les bruitages et faire évoluer les personnages, tout est prêt pour la prise d'images. Silence, on tourne!

Chaque groupe a réalisé un petit film de 8 à 10 minutes. Au terme de cette semaine, les enfants ont eu le plaisir d'assister à la projection des huit productions sur grand écran.

Beaucoup d'éclats de rires ont fusé dans la salle de gymnastique devenue pour l'occasion salle de projection.

Les branches scolaires visées pendant cette semaine sont l'histoire biblique, la rédaction, l'élocution, la musique, le dessin, les bricolages. De plus, les enfants généralement grands dévoreurs de programmes TV ont pu comprendre comment les images télévisuelles sont tournées, en comprendre les trucages.

Ce genre de projet est en parfaite adéquation avec les tendances pédagogiques EVM. Pour chaque classe, il restera un souvenir tangible de cette semaine exceptionnelle: une cassette vidéo des huit spectacles réalisés.

les enseignantes primaires



La musique

La rédaction



PETITES NOUVELLES ET RECOMMANDATIONS UTILES

Nous vous rappelons les heures d'ouverture de la déchetterie:

- période du 1^{er} novembre au 28 février le mercredi de 14h00 à 17h00
- période du 1^{er} mars au 31 octobre le mercredi de 15h00 à 18h00

ainsi que tous les samedis de 10h00 à 12h00

Veuillez compter le temps nécessaire pour décharger et ne pas arriver à la dernière minute, afin que nous puissions respecter les heures de fermeture. Merci.

JARDIN D'ENFANTS LE BISOUNOURS»

Le jardin d'enfants «Le Bisounours» accueille les petits, dès 2 ans et demi,

du lundi au vendredi de 8h30 à 11h15, et le mardi après-midi de 13h45 à 17h.

Celui-ci est situé au sous-sol de l'ancien collège. Pour tous renseignements tél. 701 30 05.

Mireille Tschalär

CHAMPIGNONS

Votre récolte de champignons sera contrôlée gratuitement par

Madame Isabelle Favre,
r. du Saugey 6, tél. 701 17 47.

LOCATIONS DIVERSES

Les habitants de la Commune d'Echandens ont la possibilité de louer le refuge du «Bois de la Côte» de même que quelques salles.

Attention! si vous prenez une location pour une tierce personne, vous serez responsable des dégâts éventuels et de la propreté des locaux.

Locations et réservations auprès de: l'Administration communale, tél. 701 15 25

Une confirmation écrite peut être demandée.

Propriétaires de chiens

Nous respectons votre animal de compagnie mais il serait encore mieux accepté si vous aviez un peu d'égard pour votre prochain et que «la chose» qu'il laisse sur place ne le soit pas n'importe où.

BOIS DE CHEMINEE

Il est possible d'acquérir du bois de cheminée sec, en bûches de 33 cm., conditionné en ballots pour le prix de fr. 8.- le ballot et ceci en-dehors de l'offre qui est faite en automne.

Cette vente a lieu les premiers mercredis du mois entre 16h00 et 17h00 au local de voirie aux Utins, pendant les mois d'octobre, novembre, décembre.

A cette occasion, il est également possible d'acquérir du vin blanc du «Château d'Echandens» et du vin rouge «Vigne communale».

ORDURES MENAGERES

Elles sont ramassées le mercredi matin.

Si possible, ne sortez pas vos sacs à poubelles trop vite. Les animaux les éventrent pendant la nuit.

Déchetterie portes ouvertes

le samedi 8 septembre

de 10h00 à 12h00

avec vente de bois et de vin

Le verre
est ramassé par notre équipe de voirie
le 1^{er} mardi de chaque mois

Le papier
le 2^{ème} mardi de chaque mois

VIN

La vente du vin de la Commune «**Château d'Echandens**» pour le blanc et «**Vigne communale**» pour le rouge

a lieu le samedi 9 juin de 9h à 11h30

Le prix de vente d'un carton de 6 bouteilles de blanc ou de rouge est fixé à
fr. 45.-.

Une circulaire-inscription vous est adressée en temps voulu.

ET MAINTENANT, LA VIE DES SOCIÉTÉS LOCALES, L'ANIMATION, LES ACTIVITÉS DANS VOTRE VILLAGE

Membres des USL, sociétés sportives, groupements et associations culturelles et bénévoles, vous décrivent leurs activités essayant ainsi de susciter votre intérêt et votre envie de participer vous aussi. Les occasions de contacts sont là, à vous de les saisir!



GROUPE D'ANIMATION DU CAVEAU

(COMMISSION CULTURELLE)

La saison 2000-2001 au Caveau fut un excellent millésime autant par la qualité des spectacles proposés que par une fréquentation plus que réjouissante de ce lieu si chaleureux.

La Sérénade au Château organisée fin août 2000, accueillait le célèbre **Quatuor Athena**, accompagné du violoncelliste mondialement connu **Guy Fallot**, où des airs de Mozart et Schubert étaient à l'honneur. Ce traditionnel rendez-vous des mélomanes fut une soirée placée sous le signe du raffinement intemporel.

En novembre, les 5 musiciens de **Back Street Blues** réveillaient les vénérables pierres du caveau. Leur répertoire de blues respectueux des traditions, mais également ouvert sur les évolutions successives de la musique américaine, a conquis un nombreux public enchanté de la soirée où un excellent «chili con carne» était dégusté en avant-programme.

Le spectacle de décembre, traditionnellement destiné aux enfants, réalisé par le **Théâtre Escarbouche**, présentait un conte fantastique où musique, marionnettes, objets animés et acteurs entraînent petits et grands enfants dans un voyage extraordinaire. L'intimité du caveau a donné lieu à une balade dans un univers de rêve et de réflexion apprécié par un très nombreux public.

Début février voyait le rire féminin exploser avec la venue des **Croquettes**, trio genevois à l'humour décapant. Musiciennes, clowns et actrices, les

trois humoristes ont transporté leur public dans un univers peuplé de personnages aussi familiers que décalés. Plein de retournements inattendus et de surprises délicieuses, le tour de chant de ces trois femmes explosives fut un vrai remède contre la morosité.

La venue de **Sarclo** le samedi 3 mars 2001 a fait plus que «caveau comble», et le public comblé a été sous le charme d'une tendresse corrosive, d'un sourire sans illusion, d'une colère parfumée... Chanteur romand provocant, connu jusqu'à Paris, Sarclo est un poète irrévérencieux qui a entraîné son public dans un univers de gros mots et de mots tendres, et qui a tant aimé l'ambiance du caveau qu'il est prêt à revenir demain...



Sarclo ... «On leur doit des enfants si doux»

Au programme du dernier spectacle de la saison le 6 avril 2001 figuraient **Branch et Bouduban** venus nous proposer un conte hilarant, parodie polyglotte de Cendrillon, rebaptisée Splina Mefrat... De leurs corps et de leurs mains, ces mimes-musiciens ont dessiné les contours d'un monde magique où le merveilleux est naturel... on a ri, on s'est interrogé, on a été sensibles au comique du mot et de la situation. Cette soirée fut un émerveillement.

Le bilan de cette saison, plus que positif au niveau de l'intérêt du public pour ces spectacles nous encourage à organiser une prochaine saison où diversité et qualité seront son principal atout. Venez nombreux partager avec nous ces excellents moments ! Nous vous donnons rendez-vous au mois de juin pour notre Sérénade, nous aurons le plaisir de retrouver le Quatuor Moeckli pour une soirée pleine d'émotion.

Pour le Groupe d'Animation du Caveau:
Anne Humair



ABBAYE DES AGRICULTEURS

Première année et première fête du millénaire, Echandens va faire la fête ...

L'Abbaye des Agriculteurs organise sa fête triennale les 18 - 19 - 20 août prochains.

Le tir, qui en est la principale activité, commencera le dimanche matin 12 août pour se poursuivre le samedi de la fête dont le programme s'inscrit dans la tradition et se veut ouvert à chacun.

Le samedi soir sur la place de l'Eglise se déroulera un des moments forts de la fête, le couronnement des rois du tir, suivi de la verrée du Conseil de l'Abbaye. Dès le retour en cortège sous la cantine de fête, vous pourrez vous restaurer dans la bonne humeur tout en profitant du bal conduit cette année par l'orchestre des Sixties.

Culte, banquet et partie officielle occuperont une bonne partie du dimanche. L'après-midi se poursuivra par le traditionnel cortège à travers le village avec la participation des petites classes d'Echandens et la collation dans le parc du Château.

Journée plus détendue et amicale, le lundi nous permettra de faire une visite à nos Dengereux amis «Les Fusiliers de Denges» suivi comme à l'accoutumée par le banquet, la partie officielle, le cortège et la collation.

Le Conseil de l'Abbaye invite tous les habitants de notre commune à participer à ce grand rendez-vous en nous rejoignant sous la cantine et lors des cortèges et différents rassemblements de la fête.

L'Abbé-Président
François Pache

SOCIETE DE COUTURE

Au château, de novembre à mai, toutes les deux semaines, la «salle de la couture» s'anime, car des dames aux doigts de fées s'y rencontrent autour d'une tasse de thé.

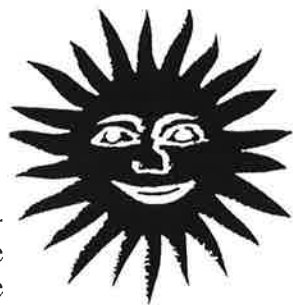
Elles travaillent, bien sûr, pour la vente d'Echandens. Mais cet hiver, elles ont mis une corde de plus à leur arc, puisqu'elles confectionnent aussi, avec amour, des roses en papier qui décoreront notre village lors de la prochaine Abbaye. C'est une bien jolie liaison entre la Jeunesse d'Echandens et les Dames de la Couture !

Alors si vous avez envie de rejoindre la joyeuse cohorte de ces dames, prenez contact avec :

Madame Hélène Martin,
Aux Abbesses, tél. 701 11 43.



SOLEIL D'AUTOMNE



Les aînés de notre village ainsi que ceux de Denges, sous le nom de «Soleil d'Automne», ont l'occasion de participer à plusieurs activités durant l'année, souvent avec les aînés de Lonay et de Bremblens.

Pour la saison 2000-2001 il a été proposé en :

- novembre Un loto «surprise» qui a fait la joie de tous les participants.
- décembre Le traditionnel thé de l'Avent qui a réuni jeunes et moins jeunes avec le concours de 2 classes d'Echandens.
- décembre Sur le chemin de Noël en compagnie du pasteur Christophe Reymond.
- janvier Afin de fêter dignement le début du millénaire, nous nous sommes retrouvés, les aînés des 4 villages, pour un très chaleureux et joyeux

goûter-souper où nous avons pu déguster un véritable risotto tessinois.

- février Une conférence sur les «trous de mémoire». Pas trop de quoi s'inquiéter mais soyons attentifs!
- mars La visite de la caserne des pompiers de Lausanne. Pas de crainte ils sont prêts mais nous ne leur avons pas donné de rendez-vous!
- avril Le «rallye - découverte» de nos 4 villages. Pourquoi aller plus loin alors que nous avons encore tant à découvrir près de chez nous!

Diverses autres activités sont proposées, par exemple:

ski de fond, gymnastique, marche ...

Pour clore la saison, les aînés de Denges et Echandens se retrouveront pour participer à la course annuelle qui aura lieu le mardi 19 juin 2001. Nous nous rendrons, en car, jusqu'à Charmey dans le canton de Fribourg. Chaque personne au bénéfice de l'AVS reçoit une invitation personnelle.

Toutes ces réjouissances ne pourraient avoir lieu sans la participation bienvenue du groupe des «Dames d'Echandens» et de plusieurs personnes qui sont toujours disponibles pour donner «un coup de main». Merci à chacun et chacune. Un grand merci également à la commune d'Echandens qui encourage et soutient nos activités.

Pour «Soleil d'Automne»
Monique Martin - tél. 701 55 29



VENTE D'ECHANDENS - 2000

Chaque année, le samedi de la Fête des Mères est consacré à la traditionnelle vente du village. C'est par un temps ensoleillé et dans une ambiance fort sympathique qu'elle s'est déroulée aux Utins.

A l'extérieur:

- les fleurs de jardin, terrines fleuries
- les confitures d'oranges et autres
- les livres d'occasion



Souvenirs de la course 2000



Arrangements floraux

A l'intérieur:

- le comptoir de pâtisseries «maison»
- le stand provençal: diverses huiles, vinaigres, sirops, moutarde aux herbes, marinade pour vos grillades, truffes, etc. le tout «fait maison»
- des objets artisanaux, des confections diverses
- un stand d'arrangements floraux
- une brocante pour trouver l'objet de collection ou un petit truc qui plaît
- une tombola bien garnie

Tout ce beau choix que nombreuses artisanes du village ont confectionné pour vous.



Des confections diverses

La fête s'anime, les enfants font les échanges de jeux et jouets, les cadets bricolent avec eux; une maman maquille les enfants et pendant ce temps, à la buvette, les dames servent de quoi se désaltérer, le tout accompagné d'une petite «douceur» avant de poursuivre par l'apéritif.

A l'étage de bonnes odeurs sortent de la cuisine où l'équipe de dames s'active afin que tout soit prêt pour vous servir le jambon à l'os accompagné de salades.

Nous vous rappelons que le bénéfice intégral de cette vente est réparti entre la paroisse, la bibliothèque, la ludothèque et diverses associations à but humanitaire.

Un très grand merci à celles et ceux qui se sont dévoués sans compter pour assurer la réussite de cette manifestation.

Le groupe des «Dames d'Echandens»
Annette Perreaud

PS: Nous avons besoin de nouvelles forces pour remplacer nos chères dames qui sont parmi nous depuis de nombreuses années et qui désirent se décharger de leurs responsabilités. C'est avec beaucoup de plaisir que nous vous accueillerons au sein de notre belle équipe de la vente.

**Merci de prendre contact avec
Mme Annette Perreaud - tél. 701 38 09.**



JEUNESSE

Depuis le début de l'année, la jeunesse vadrouille avec une vingtaine de membres dans les diverses manifestations et sans étonnement, elle aimerait s'amplifier!

Nous confectionnons toujours les roses pour l'Abbaye 2001, avec la participation de M^{me} Pache ainsi que des dames de la couture. Merci beaucoup, Mesdames!

Nous vous invitons avec plaisir à l'inauguration de notre nouveau drapeau, qui se passera le 9 juin dès 16h00 sur la place du village. Par la même occasion, nous aimerions vous remercier pour le soutien que vous nous avez apporté!

Nous nous réjouissons de vous voir à la prochaine Abbaye et vous présentons nos meilleures salutations.

Le comité



BIBLIOTHEQUE DE L'ORANGERIE

«Ce qui est dit doit être fait ...»,
chante le poète ...

Il y a longtemps que les calendriers de nos cuisines étaient marqués d'une grande croix au 31 mars de cette année. Tout comme dans nos agendas, nous avons ensemble noté et souligné d'un crayon gras, un événement qui nous tenait à cœur:

«anniversaire - bibliothèque»

L'Orangerie allait sur ses 20 ans et nous avions envie d'une fête à partager avec toutes les générations du village! Aussi, trois assemblées, un certain nombre de séances et quelques litres de café plus tard, étions-nous déjà parvenues à élaborer un joli programme d'animations:

- mettre sur pied un atelier de fabrication de papier,
- solliciter une fois encore le concours des classes du village,
- créer un logo bien à nous,
- concocter un quiz pour amuser les tintinophiles,
- inventer la légende du «livre bleu» et laisser aux écrivains en herbe l'occasion d'y trouver une suite,
- réserver le beau temps entre 13h30 et 18h. au moins,
- lancer les invitations.

Ne restait alors plus qu'à distribuer les responsabilités. Chacune à sa tâche, le compte à rebours pouvait commencer...

Au jour J... 13h30 moins une, nous sommes prêtes à accueillir les premiers visiteurs. L'humeur est à la joie grâce au ciel qui pousse le zèle jusqu'à nous laisser croire à l'été.

Alors sans autre forme de cérémonie, nous ouvrons les portes de notre «Expo. 01» aux invités afin de les guider à travers les divers «artespaces» bien campés sur le plancher des vaches, ceux-là! Devant l'Orangerie s'affairent déjà de courageux «papetiers», retroussant leurs manches au-dessus des cuves avant de tremper un peu hésitants, les mains dans la pâte... Juste à côté, on se concentre ferme sur le mystérieux prénom du capitaine Haddock! Au fond du caveau obscur, une vidéo s'anime. Elle promène les spectateurs à travers les ruches bourdonnantes de classes en pleine création: un spectacle de marionnettes, sur fond de saynètes bibliques. Juste en-dessus au cœur de l'exposition, on s'émerveille, on s'exclame, on écarquille les yeux devant tant d'inspiration. Suspendues aux plafonds, accrochées aux fenêtres ou sur des panneaux, une ribambelle de décorations, des bandes dessinées, une belle histoire africaine, des charades et autres délicieux poèmes parcourent les pièces... Ici un superbe «jeu de l'oie», là-bas des textes imprimés et l'imprimerie qui a servi à les créer, là encore des tableaux dignes d'une galerie d'art, aux encres lumineuses illustrant deux contes «éternels»: Alibaba... Hansel et Gretel...

Pour tant de cadeaux, tirons un grand coup de chapeau à tous ces jeunes artistes sans qui notre fête n'aurait pas été ce qu'elle fut! Qu'ils soient remerciés ici ainsi que leurs maîtresses à qui ils doivent tout de même, d'avoir si bien su enflammer leur imagination!

Un «hôte» fort désiré fait désormais partie de nos meubles: le Kamishibai. Ce petit théâtre de bois originaire du Japon, dont l'histoire remonte au XVI^{ème} siècle est un outil de communication qui unit à la fois les qualités du conte et celles des images. Monsieur Furiga, époux de notre collègue Véronique a bien voulu se lancer dans cette construction, dont il tira une véritable œuvre d'art! Il nous en a fait généreusement le présent et nous ne pouvons que lui dire nos chaleureux mercis! Le «baptême» a eu lieu le jour même en compagnie de quelques petits visiteurs, rivés à leurs coussins-sièges tant ils étaient fascinés par cette nouvelle boîte à images...

Les conteuses se réjouissent déjà haut et fort, d'en faire profiter bien vite tous les fidèles de l'heure du conte, certaines qu'ils s'y engouffreront avec plaisir!

Voilà... la fête est finie... mais restent les souvenirs... et aussi, les lauréats des concours!

- Bastien Presset - Raphaël et Emmanuelle Dupertuis - Joanna Treboux - Fanny et Valérie Luzzi Frosio - Nelly Schopfer - Léa Pfluger - Nicolas Perez - Nadège Schopfer.

Les portes de l'Orangerie sont grandes ouvertes tous les mardis et vendredis, de 15h30 à 17h.

Pour les adultes, le 1^{er} mardi de chaque mois, de 17h. à 19h30.

Avis aux petits rêveurs:
une ronde de coussins les attend toujours

Chaque dernier vendredi du mois dès 16h. pour l'heure du conte!

Nul doute que vous y serez bien accueillis!

Pour la bibliothèque «L'Orangerie»:
Denise Lehmann





LUDO TOUJOU

Case postale 78
1026 Denges-Echandens

JOUER, QUOI DE PLUS NATUREL POUR UN ENFANT...

Les enfants ne peuvent posséder tous les jeux ou jouets qu'ils souhaitent, même s'ils en ont très envie. Leur chambre deviendrait vite trop petite... le budget des parents serait vite dépassé...

Par contre, en venant à la ludothèque, vous trouverez tout ou presque tout l'assortiment de jeux à la mode ainsi que les jeux de société qui durent depuis longtemps. Notre assortiment s'adresse à tous les enfants, même très jeunes. Des puzzles pour les jours de pluie aux jeux pour l'extérieur en passant par les incontournables jeux électroniques, c'est ce que nous vous offrons.

Pour un abonnement annuel de fr. 10.00 et une location de fr. 1.00 pour 3 semaines, vous pouvez prendre tous ces trésors à la maison, les tester, et ainsi vous ferez des achats plus judicieux en sachant que le jeu plaît vraiment.

Notre coin «déguisements» a beaucoup de succès, notamment durant la période d'Halloween ou du carnaval.

Les ateliers de bricolage de Pâques ou de Noël affichent en général complets et sont très animés et joyeux.

Les heures d'ouverture sont restées les mêmes, soit le mardi de 15h00 à 17h30 au rez-de-chaussée du Collège d'Echandens (abri PC). Nous attendons avec impatience l'arrivée de nouvelles bénévoles afin de continuer cette belle aventure qui fête ses 15 ans cette année. A cette occasion un «Super goûter» est organisé au Refuge le 6 juin.

Renseignements:
Claire-Lise Martin tél. 701 00 77



SOCIETE DE CHANT LA RECREATION



C'est avec le même enthousiasme et pour la 3^{ème} année que les membres de notre chorale ont le plaisir à collaborer avec l'Espérance de Bussigny, en compagnie de nos anciens compagnons de La Riveraine de St-Sulpice. C'est ainsi quelque 50 hommes qui se retrouvent chaque mardi soir, dès 20h. pour partager un moment d'amitié à cultiver et perfectionner le chant.

En raison d'un anniversaire, le 125^{ème} de notre consœur l'Espérance de Bussigny, il a été décidé d'interpréter, cette saison, une création intitulée «Le monde dans ma rue» commandée tout spécialement pour cette occasion. Notre directeur, M. Frédy Henry n'est pas étranger à cette idée. Grâce à son entregent, nous avons pu obtenir cette création, écrite pour les textes par Emile Gardaz et pour les musiques par les compositeurs contemporains Francis Volery, Gilbert Bezençon, Jean Mamie, Dominique Gesseney-Rappo, Patrick Bron et René Falquet. Bien que difficile, notre directeur a su nous inculquer volonté, sensibilité et nuances, pour vous présenter cette création au cours de nos différentes soirées dans chaque village.

Grâce à notre Municipalité, que nous tenons une nouvelle fois à remercier, nous avons pu bénéficier des salles de la Maison des Pressoirs à Lonay, où nous avons organisé, le 19 mars dernier, notre soirée et concert annuels. Un grand merci aussi à la Commune de Lonay pour sa disponibilité.

Un petit clin d'œil à notre doyen et membre d'honneur M. Auguste Moinat qui a quitté les rangs de chanteurs pour raison d'âge, mais reste un fidèle auditeur. Un bel exemple d'assiduité et de sociétariat puisqu'il fit partie de notre société durant plus de 68 ans. Bravo doyen!

Pour resserrer les liens, nous sommes partis en course à Ligerz sur les bords du Lac de Bienne, le 2 septembre dernier, où nous avons passé une agréable journée ensoleillée.

Les 12 et 13 mai, nous avons participé à la 45^{ème} Fête cantonale des Chanteurs Vaudois à Villeneuve. Ce fut une première pour la majorité

d'entre nous, grâce à nos collègues de Bussigny.
Résultats:

- Couronne Or: lecture à vue (50 minutes.)
- Couronne Argent: exécution chœur de choix.

Pour clore la saison, nous nous rendons encore à Daillens, le 9 juin, pour une «chantée» réunissant tous les chœurs du Giron de la Venoge.

Nous ne voulons pas terminer cette petite présentation sans vous inviter à venir assister à nos concerts ou mieux encore à rejoindre nos rangs. Nous formons une magnifique équipe où règne la bonne humeur pour ces bons petits moments de la vie qui nous sont donnés lors de nos activités.

Venez vous serez bien accueillis...

Le secrétaire: Edmond Pache

Pour tous renseignements:

René Chambaz, président, tél. 701 21 42.



SOCIETE DE GYMNASTIQUE FEMININE DE DENGES-ECHANDENS

C'est une société forte de quelques 38 membres qui s'entraîne le mardi de 20h15 à 21h45 à la salle de gymnastique de la Crosette à Denges. Sous la houlette d'une monitrice remplaçante Madame Valérie Humbert-Droz nous effectuons différents exercices d'échauffement, d'aérobic, de fitness, du stretching, des jeux, des engins à main et même des agrès selon les souhaits de la monitrice.

Pour cette année, nous nous sommes retrouvées le samedi 5 mai 2001 à la salle de la Crosette pour un après-midi gymnique, comme nous avons coutume de le faire tous les trois ans.

Quelques membres de notre société ont commencé un entraînement en vue de participer à la fête fédérale de gymnastique à Bâle-Campagne en juin 2002. Cette production est une première étape qui va les conduire à la Gymnaestrada à Lisbonne en 2003.

Outre les leçons de gymnastique, nous avons participé à quelques sorties: piscine, marche, mini-

golf, lorsque nous ne pouvions pas utiliser la salle. Une soirée grillade a été préparée au terrain de football des Pâquerettes. Notre course annuelle de deux jours nous a permis d'admirer notre beau pays depuis la France voisine. La traditionnelle veillée de Noël s'est déroulée dans la buvette de la salle de sport de Lonay, sous la conduite de Madame Ruth Burri et de quelques organisatrices. Le souper annuel nous a réunies autour d'une pizza dans un restaurant morgien.

Nos deux points faibles:

1. la moyenne d'âge des membres commence à prendre l'ascenseur, nous aimerions accueillir parmi nous des nouvelles forces, alors venez rejoindre les rangs, car il y règne un bon esprit de camaraderie.
2. SOS: si vous avez des tuyaux pour nous aider à trouver une monitrice ou un moniteur pour septembre 2001, car nous sommes à la recherche incessante d'une, voire deux personnes qui voudraient bien nous enseigner une gymnastique de qualité.

Pour tous renseignements:

Ginette Spadaccini, tél. privé 701 06 43.

tél. prof. 344 28 36.

Groupe Jeunesse

La gymnastique s'adresse déjà aux petits avec la gym Parents-Enfants, elle a lieu à Denges les lundis de 15h45 à 16h45 sous la responsabilité d'Isabelle Piro (tél. 801 41 77).

Les groupes gym infantine ont lieu les lundis et mardis de 16h. à 17h. à Echandens avec les monitrices Chantal Centlivres et Marie-Carmen Lenarth (tél. 701 44 29).

Les cours pour Jeunesse-Filles I ont lieu les lundis de 17h15 - 18h15 à Echandens, ceux de Jeunesse-Filles II se déroulent les vendredis de 15h45 à 17h45 à Echandens avec Thérèse Maillefer comme monitrice (tél. 702 23 05). Cette jeunesse représente environ 90 enfants.

Pour ceux qui aimeraient en savoir plus, les monitrices se tiennent volontiers à disposition. Les enfants sont également les bienvenus pour quelques leçons d'essais.

Grâce à la générosité de la commune, nous avons pu louer un car et partir pour la fête cantonale de Payerne le 25 juin 2000. La gym enfantine gardera un super souvenir de cette belle journée. La gym Parents-Enfants a participé à un concours d'athlétisme à Echichens le 13.05.2000, ainsi qu'au cortège de Morges en juillet 2000, avec un groupe intitulé «L'heure de la gym».



Concours d'athlétisme à Echichens



Fête cantonale à Payerne



Le père Noël au refuge

Comme chaque année, nos groupes Parents-Enfants, gym enfantine et Jeunesse-Fille I ont rencontré le père Noël au refuge d'Echandens. Les Jeunes Filles II se sont retrouvées au Bowling pour clôturer l'année.

En ce début d'année 2001, nos leçons de gym sont principalement orchestrées en vue de l'après-midi gymnique du 5 mai 2001.

**Pour tous renseignements,
responsable Jeunesse:
Chantal Centlivres tél. 701 44 29.**



JEUNES GYMNASTES DENGES-ECHANDENS

Et de 34 pour les Jeunes Gymnastes de Denges-Echandens.

L'année 2000 a été excellente pour notre société et le nom de notre village a résonné haut et fort à plusieurs reprises. A tous les concours d'athlétisme auxquels nous avons participé, notre société était représentée à la remise des prix par au moins une médaille ou une coupe. Dans les performances individuelles ou par équipe, nous avons en effet remporté 17 médailles et 17 coupes. Il y a vraiment de quoi être fier de nos jeunes sportifs.



Coupes



Médailles

Nous avons de vrais champions dans notre groupe et nous espérons que prochainement nous pourrions présenter certains d'entre eux aux championnats cantonaux. Que de bonheur, plaisir et complicité entre eux ! Bravo donc à tous les gymnastes, aux superbes moniteurs et aux parents qui, comme toujours, nous ont suivis pour soutenir et motiver tous ces enfants.

Notre société connaît vraiment un succès croissant. Le record des gymnastes inscrits font le bonheur de nous tous. Donc, si tu es un garçon aimant le sport, nous comptons sur toi pour venir agrandir notre groupe. Plusieurs disciplines sont pratiquées (trampoline, anneaux, barres parallèles, athlétisme, unihockey, bowling) et tout cela dans la bonne humeur, franche camaraderie et excellente ambiance.



Une belle équipe de «jeunes»

N'hésite donc pas à nous rejoindre un jeudi pour participer à une leçon et voir si cela te plaît, aux horaires suivants :

- de 6 ans à 10 ans: 17h00 à 18h10
- jusqu'à 16 ans: 18h10 à 19h20

Renseignements: Baptiste Pedrazzini,
moniteur, tél 701 30 82
Wilza Merkli, présidente, tél 701 05 07
ou par Internet: gym1026@hotmail.com



VBC VOLLEY-BALL FEMININ DENGES-ECHANDENS

Après une saison 2000/2001 couronnée à nouveau de succès, nous allons pour la première fois disputer les finales à Orbe en groupe Elite. Les meilleures du classement pendant le championnat se retrouvent à cette occasion pour s'affronter et désigner quelle sera la première de toutes les catégories confondues. Nous avons donc un joli défi à relever le 29 avril.

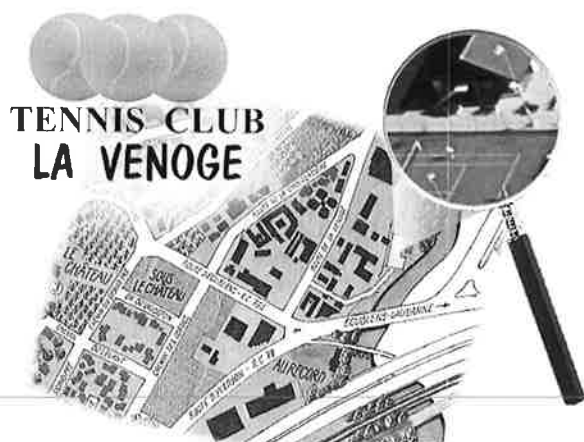
Ce résultat est certainement dû au fait que nous avons la chance de pouvoir bénéficier de très bons conseils techniques donnés par Madame Brigitte Vittoz qui assure à la fois le rôle d'entraîneur et de coach. Forte d'une expérience de plusieurs années dans le monde du volley, elle a su améliorer notre jeu et motiver l'équipe durant la saison passée. Un grand merci pour tous ses efforts et nous nous réjouissons déjà de pouvoir compter à nouveau sur elle pour la prochaine saison.

Notre équipe compte également 3 nouvelles joueuses qui sont «entrées dans nos rangs» l'année passée. Alors si ce sport vous intéresse, n'hésitez pas à venir nous trouver le mardi soir dès 19h45 dans la salle de gym d'Echandens.

Salutations sportives.

Sylvie Martin, présidente





Terre battue et tennis font bon ménage à Echandens

Il y a vingt ans, une parcelle de terre rouge fut aménagée dans un méandre de la Venoge au bas d'Echandens. Depuis lors, toute une colonie d'assoiffés de sueur et de rebonds plus ou moins liftés se sont succédés pour renvoyer une petite balle jaune dans le camp adverse.

Nous entrons donc dans la 21^{ème} année d'existence de notre club avec un comité remanié, mais surtout renforcé par une membre supplémentaire: Madame Judith Bachofen.

Voici donc un aperçu des événements qui jaloneront cette prochaine saison.

27 avril à 18 h. ouverture des terrains avec apéritif festif ouvert à tous, membres anciens, actuels et futurs!

Au début mai reprendront les interclubs avec une équipe féminine engagée en troisième ligue, permettant ainsi aux jeunes espoirs de s'y intégrer rapidement. L'équipe masculine évoluera elle en deuxième ligue.

Pour nos joueuses et joueurs non-licenciés, une coupe ad-hoc les attend pour des soirées endiablées durant les mois de juillet et août.

Les traditionnelles manifestations du club reprendront bien entendu cette année, avec le tournoi interne du mois de juin, et un tournoi en double de nuit début septembre. Les dates précises seront affichées au tableau du club-house.

Afin d'assurer une relève de renom aux équipes licenciées, ainsi que de permettre aux jeunes de manier avec dextérité leurs raquettes de tennis, nous reprendrons les cours enfants dès le 14 mai:

- les lundi et mardi dès 16h.30, destinés aux joueurs débutants et à ceux qui souhaitent encore affiner leurs bases acquises précédemment. Ils seront pris en charge par M^{me} Andrea Revesz
- les avancés auront tout loisir de recevoir les conseils prodigués par Fabien Descœudres, toujours fidèle à notre club, ceci le mercredi après-midi.

Un stage d'été sera organisé durant la première semaine des vacances estivales.

A ceux et à celles qui l'ignoreraient encore, nous proposons toujours le club-house en location pour fr. 75.- par jour.

Réservation au tél. 701 19 95.

Pour tout complément d'information n'hésitez pas à contacter un membre du comité, ou tout simplement à venir nous rendre visite lors des différentes manifestations.

Pour le comité:

Yann Zobrist, responsable technique



F.C. ECHANDENS

Dans le cadre des activités offertes par les différents clubs et associations de notre commune, le Football Club Echandens s'attache à favoriser, par la pratique de notre sport préféré, l'épanouissement équilibré et le sens de l'amitié des membres jeunes ou moins jeunes du village et de ses environs.

A l'exception de ce printemps, lorsque des records de pluviométrie furent battus et tant de matches reportés, nous pouvons généralement garantir à nos joueurs de bonnes conditions d'entraînement et de compétition sur nos terrains et installations de Rueyre, de Panel et des Pâquerettes.

A ce sujet, nous sommes heureux de pouvoir disposer à nouveau de nos vestiaires et de la buvette des Pâquerettes. Ceux-ci, vétustes et insalubres, ont été entièrement rénovés, réaménagés et rééquipés à l'issue de travaux qui ont duré tout l'hiver. Ce qui nous permettra désormais, non seulement d'en faire profiter nos joueurs et spectateurs, mais aussi de les mettre à disposition, contre une modeste location, à toute société,

groupement ou particulier de la région. Un grand merci à nos autorités qui, par leur appui financier et technique, ont rendu tout ceci possible.

Merci également à nos supporters pour leur soutien constant et indispensable, au service de la voirie communale pour l'entretien régulier de nos terrains, de même qu'à nos entraîneurs pour leur dévouement et le travail qu'ils accomplissent dans leurs équipes. Celles-ci, en dépit de graves soucis d'effectif, figurent dans toutes les classes d'âge: de «l'école de foot» pour les minimes, aux juniors, aux actifs et aux seniors.

Alors si l'envie de (re-)chausser des crampons vous prend, n'hésitez pas et contactez:

- Michel Genin pour les seniors (701 04 20),
- José Miranda pour les juniors (802 47 10), ou
- Charles Zürn président (701 40 36).

Le Comité



L'année 2000 aura été riche en événements.

Quatre tirs militaires ont permis à 103 tireurs d'effectuer leur programme obligatoire, ainsi que 29 pour le tir en campagne. La société s'est rendue comme chaque année au championnat Suisse de groupe au stand de Vernand, où un groupe a terminé 7ème du canton. Pour ce qui est des tirs extérieurs, la société a défendu ses couleurs au tir des abbayes vaudoises qui s'est déroulé à Bière dans les installations du tir fédéral. Le groupe des chandeliers a fini 15ème sur 102. Puis, n'oublions pas le grand rendez-vous de cette année 2000 au tir fédéral de Bière où nous étions 27 tireurs prêts à lâcher 1600 cartouches. Ce fut une grande et belle fête de tir. La société s'est déplacée au tir du bisse en Valais, puis à l'Etivaz

pour le tir au fromage afin d'y gagner la spécialité de la région.

Quelques résultats des tirs internes:

Challenge des deux Communes

ZAHNER Yves avec 93 pts

Challenge Schopfer

CAILLER Gilbert avec 75 pts

Challenge Dames

SEYDOUX Béatrice

Challenge Venoge

FREY Henry 100 pts

Prochains tirs militaires

- 23 juin 2001 de 14h. à 18h.
- 6 juillet 2001 de 17h. à 19h30

Et pour conclure, je vous informe que la société de tir s'active à la formation des jeunes au tir de performance pour celles et ceux qui désirent venir s'entraîner au sein de notre groupe. Nous leur offrons un encadrement par une équipe de moniteurs motivés. D'autre part, du côté financier nous faisons un maximum d'effort afin que les jeunes tireurs puissent s'entraîner à moindre frais. Tout ceci est rendu possible grâce à l'appui de la municipalité et de l'engagement des membres de la société de tir.

Alors si l'envie de tirer et de passer de bons moments avec nous vous est venue, n'hésitez plus et contactez:

Alain Borboen, Président
tél. 803 53 56



ECHANDENS STARCHIOJD

Association
Echandens - Starchiojd
Fondée le 21 février 1999



Au cours de l'année écoulée les activités de notre Association se sont essentiellement limitées à la gestion du suivi, c'est-à-dire que notre stand de brocante au marché de Morges nous a suffisamment rapporté pour nous permettre de financer le transport des vêtements usagés dont

les habitants de Starchiojd ont encore un grand besoin. Les quelques projets que nous aimerions réaliser en collaboration avec les autorités roumaines locales, notamment l'amélioration des conditions matérielles à l'école du village, sont encore dans une phase embryonnaire.

Nous profitons de l'occasion qui nous est donnée ici pour remercier, au nom de la population de Starchiojd, la population d'Echandens, sa Municipalité et les parrains des familles individuelles.

Le Président de l'Association
Martin Bettler



APE

Suite à notre assemblée générale nous avons organisé une conférence suivie de cours pour jeunes enfants sur la méthode «KIDPOWER ou comment apprendre à nos enfants des techniques d'autoprotection», cela a remporté un grand succès.

Comme chaque année, nous avons organisé au mois de janvier une soirée d'information aux parents devant inscrire leur enfant au cycle initial. Les maîtresses avaient créé par activité des ateliers pour expliquer aux parents le travail réalisé en classe.

Durant les mois de mars à mai, sur 10 périodes, un cours de natation pour nageurs et non-nageurs a été mis sur pied, lequel a fait l'objet d'une forte fréquentation.

Des cours sur l'enseignement rénové du français et sur la nouvelle méthode romande des mathématiques ont été organisés à l'attention des parents.

Le mercredi 25 avril 2001, a eu lieu une séance d'information sur les différentes possibilités de créer un APEMS (Accueil Pour Enfant en Milieu Scolaire). Cette soirée faisait suite à notre sondage sur ce même sujet.

Les prochaines dates à retenir sont les suivantes:

Mercredi 19 septembre: Assemblée générale à l'aula du collège de Préverenges suivie d'une

conférence sur le thème «la kinésiologie et son utilité dans l'apprentissage scolaire» donnée par Christiane Ballif, kinésiologue diplômée IKF et enseignante. Suite à cette soirée un cours sera donné ultérieurement.

Mercredi 3 octobre: Vente échange de vêtements et de matériels de sports (tennis, foot, roller etc.) à la Grande salle d'Echandens.

Octobre et novembre:

- Atelier bougie à Echandens tous les mercredis après-midi.
- Cours de mathématique pour les Parents.

Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à notre Présidente M^{me} Magdalena Sturzenegger, tél. 803 36 76.

APE Bief-Venoge
Isabelle Katz



Chers amis d'Halloween petits et grands,

Un grand merci pour votre participation à notre 2^{ème} fête d'Halloween qui a une nouvelle fois remporté un vif succès.

Nous vous donnons rendez-vous le 31 octobre prochain pour une terrifiante soirée...





On joue à se faire peur



EXPOSITION ET VENTE DES ARTISTES ET ARTISANS D'ECHANDENS

Après 2 ans de travail et de nouvelles créations, les artistes et artisans d'Echandens ont le plaisir de vous inviter à la 5^{ème} édition de notre traditionnelle

**EXPOSITION-VENTE
DU 23 AU 25 NOVEMBRE 2001**

Heures d'ouverture:

Vendredi 23 de 17h. à 21h.

Samedi 24 de 10h. à 22h.

Dimanche 25 de 10h. à 18h.

Dans une ambiance chaleureuse et conviviale, vous pourrez admirer les œuvres et travaux de 13 exposants de notre village et partager avec nous le verre de l'amitié.

W. Merckli

Pour tous renseignements:

M^{me} Verena Reymond tél 701 22 31

M^{me} Wilza Merkli tél 701 05 07



Des oeuvres de M. A. Zimmermann, artiste peintre



Travaux à l'aiguille

LE TELETHON 2000

Les Pompiers et les Bénévoles tiennent, par cet article, à remercier la Commune, les commerçants ainsi que les habitants d'Echandens pour leur généreux soutien à l'occasion du Téléthon 2000 qui, comme chaque année, permet une augmentation du bénéfice s'élevant cette fois à fr. 5'900.30.

Le Téléthon, c'est avant tout: **POUR LA BONNE CAUSE**, mais c'est aussi une équipe soudée de Pompiers et de Bénévoles qui, au fil des ans, essaient d'améliorer la qualité de ce premier week-end de décembre en organisant:

- Une soirée à thème le vendredi
- 1 stand - croissants et vin chaud - à la déchetterie le samedi matin
- 1 repas de soutien le samedi à midi avec soupe aux légumes et viennes à la grande salle
- 1 stand sur la place du village, où l'on trouve divers gadgets ainsi que la célèbre peluche du Téléthon (avis aux collectionneurs)
- 1 animation de montées de caisses durant toute la journée du samedi, qui amuse petits et grands et permet de battre chaque année le record précédent, à savoir:

Julie Vallotton (10 ans) 40 caisses = 1^{er} prix toutes catégories confondues, récompensée par une trottinette



Julie du haut des 40 caisses

Sans **VOUS** et sans les Bénévoles, la manifestation du Téléthon d'Echandens n'existerait plus. Alors nous comptons sur votre présence les 7 et 8 décembre prochains afin, une fois encore, d'augmenter la recette qui, nous vous le rappelons est entièrement reversée à l'Association du Téléthon.

Mesdames et Messieurs, bloquez d'ores et déjà la soirée du 7 décembre 2001 car cette année, elle vous est réservée ainsi que la journée du 8 décembre 2001.

A bientôt!

Les Pompiers et les Bénévoles



VIE ECONOMIQUE

Nous continuons notre périple dans la zone industrielle et nous avons découvert en longeant la route de la Chocolatière:



Sika – Une entreprise mondiale spécialisée dans la chimie du bâtiment et des mastics et colles pour l'industrie.

L'histoire de Sika remonte à un événement important dans la construction: l'électrification du tunnel ferroviaire du Saint-Gothard. C'est à l'occa-



sion de ce projet que l'entreprise fondée en 1910 par Kaspar Winkler, a pu faire pour la première fois la démonstration de son savoir-faire sur un ouvrage d'une importance internationale, grâce à un mortier nouveau destiné à assurer l'étanchéité et la protection contre les infiltrations d'eau. C'est ainsi que Sika a réalisé un formi-

dable bon en avant sur les marchés internationaux grâce à la qualité de ses produits.

Depuis l'entreprise s'est développée pour devenir un des leaders dans la chimie du bâtiment apportant des solutions nouvelles aux divers problèmes de chantier. Parallèlement Sika s'est introduit au début des années 80 sur un domaine voisin: celui des colles pour l'industrie. Ce sont aujourd'hui pour Sika les deux activités fondamentales dans la chimie spécialisée.

La présence mondiale – une clé du succès

Aujourd'hui Sika exerce ses activités dans plus de 50 pays répartis sur tous les continents, avec ses propres sociétés de productions et de vente. Cette présence mondiale permet à Sika de bien s'adapter aux évolutions de la conjoncture grâce à ses spécialisations et à ses capacités de réactions rapides quels que soient les marchés et la conjoncture.

Sika se définit comme un groupe d'entreprises décentralisé et accorde une priorité absolue aux besoins des clients locaux.

Faciliter les transports

Le transport des personnes et des biens nécessite des infrastructures sûres et en parfait état. Sika participe à la construction et à la maintenance de ces infrastructures: tunnels routiers et ferroviaires, ports et aéroports, ponts, parkings, passages souterrains et canaux.

Partenaire compétent jouissant d'une longue expérience dans le développement et l'application de technologies spéciales pour la fabrication du béton et de l'acier, Sika joue un rôle important dans l'élaboration des ouvrages de génie civil pour les transports. On y trouve en premier lieu les concepts et les technologies de fabrication de bétons qui répondent à des exigences élevées: durcissement rapide, hautes résistances, durabilité, etc. Le béton pompé et le béton projeté font aussi partie des spécialités de Sika.

Maîtriser la technique de l'étanchéité

La protection de l'eau et la protection contre l'eau sont depuis toujours des besoins fondamentaux. Que ce soit dans la construction de barrages et de galeries, de centrales hydrauliques, d'écluses ou de réservoirs d'eau potable, de canalisation et d'installation d'épuration des eaux usées, Sika est depuis des décennies la référence en matière de protection et d'étanchéité.

Partout où il s'agit de réaliser ou de préserver des ouvrages de retenue ou de déviation d'eau, Sika est présent avec une large gamme de concepts et de technologies. Cette gamme satisfait aux exigences les plus diverses: réalisation des bétons, étanchéité des ouvrages, protection des charpentes métalliques, entretien des ouvrages hydrauliques.

La connaissance par Sika des techniques du béton joue un rôle essentiel dans la réalisation des bétons étanches et chimiquement résistants, des bétons pour les ouvrages destinés à l'approvisionnement en eau potable, ainsi que les bétons des murs de barrages ou coulés sous l'eau.

Pour réaliser l'étanchéité de ces ouvrages, Sika propose des systèmes rigides ou souples qui sont mis en œuvre en construction souterraine ou dans des réservoirs.

L'écologie une nouvelle opportunité

Sika est partie prenante dans le programme mondial «Responsible Care» de l'industrie chimique qui définit les principes de sécurité, de protection sanitaire et de protection de l'environnement. De plus Sika applique un système de gestion de l'environnement conformément à la norme ISO 14000.

Créer une meilleure qualité de vie

Que ce soit dans le domaine de la santé, des sports, de la culture ou de l'éducation, la sécurité et le confort des installations sont fondamentaux. Sika aussi est concerné, pour le gros-œuvre et l'extension ou l'entretien de ces bâtiments.

Créer, protéger et entretenir: ceci est particulièrement important pour les bâtiments publics très fréquentés, tant dans les secteurs de la santé et de l'éducation, que sur les sites sportifs et culturels. Sika propose des concepts spécifiques pour le gros-œuvre: les bétons prêts à l'emploi, les bétons accélérés, l'étanchéité des piscines en



bétons, la réalisation de surfaces en béton architectonique. Une gamme a également été développée pour la maintenance des installations du secteur santé, éducation, loisir ainsi que pour la valorisation du patrimoine immobilier en général.

Améliorer la productivité en toute sécurité

Sur les lieux de production, les exigences imposées aux infrastructures sont particulièrement élevées. Sécurité et propreté sont deux conditions essentielles qui doivent être satisfaites, par exemple dans l'industrie agro-alimentaire et dans l'électronique ou dans les chambres frigorifiques et les bâtiments de stockage. Sika améliore ainsi l'environnement, du sol au plafond.

Des concepts et des technologies pour les sols industriels ont été mis au point.

Pour la transformation de produits alimentaires comme le lait et la viande, les sols doivent être antidérapants et résistants aux graisses et à l'eau chaude. La production de composants électroniques requiert des revêtements antistatiques et faciles à nettoyer. Dans les bureaux et laboratoires, les revêtements de sols doivent être confortables et résister à l'usure. La technologie des sols Sika couvre l'ensemble de ces exigences.

Les avantages de la préfabrication

Sika possède une longue expérience dans la technologie des éléments préfabriqués en béton. L'objectif principal est de proposer des solutions économiques pour la fabrication, et à ce sujet, la technologie des accélérateurs Sika permet de réduire considérablement les délais de décoffrage.

L'esthétique des éléments de béton architectonique, par exemple du béton lavé est obtenu grâce aux adjuvants Sika.

Assurer la protection durable des bâtiments

Bâtiments d'habitations, bâtiments commerciaux et industriels, gares et terminaux d'aéroports: ces constructions doivent être durablement protégées contre toutes sortes d'agents agressifs. Dans ce domaine Sika propose des solutions à tous les stades de la construction: gros-oeuvre, second-oeuvre, finitions extérieures et intérieures.

Perfectionner l'adhérence

Autre activité principale aux côtés de la chimie de la construction, la division des mastics et colles pour l'industrie fait preuve d'un dynamisme spectaculaire. Ce succès s'appuie essentiellement sur

une technologie de collage innovante. Le système de collage souple Sika sont devenus indispensables pour l'industrie des transports, et grâce à leurs nombreux avantages, remplacent de plus en plus souvent les techniques d'assemblage traditionnelles dans d'autres secteurs d'application. La technique de collage souple est surtout destinée à la construction de véhicules et conteneurs mais également pour la fixation des pare-brise et la réparation de carrosseries. En construction automobile la maîtrise du bruit devient un critère de plus en plus important. Dans ce domaine Sika propose un système d'amortissement acoustique. Les pièces injectées en SikaLastomer-240 sont mises en place dans les corps creux afin d'empêcher la transmission des bruits ainsi que la pénétration de l'humidité et de la poussière. La plupart de ces innovations sont régulièrement utilisées en construction navale également.

Une présence mondiale et également à Echandens

Depuis plus de dix ans deux départements distincts du groupe, SikaTravaux SA et SikaService SA, sont présents à Echandens à la Route de la Chocolatière. Les deux départements présents à Echandens occupent ensemble une vingtaine de personnes.

SikaTravaux SA

Trois à quatre équipes de spécialistes de SikaTravaux SA exécutent toutes sortes de travaux spéciaux du bâtiment dans toute la Suisse romande. Il s'agit principalement de travaux complexes confiés directement par les ingénieurs ou architectes responsables de projets. Mais ces spécialistes sont souvent mandatés par les entreprises du génie-civil ou du bâtiment qui ne sont pas suffisamment expérimentées pour effectuer ce genre d'activités.

Les spécialistes connaissent parfaitement les produits du groupe et réalisent toutes sortes de travaux, principalement pour la réparation et protection d'ouvrages, l'étanchéité de sous-sols et réservoirs ainsi que la réalisation de sols synthétiques.

SikaService SA

Le conseil et la vente de produits Sika en Suisse Romande et en Haut-Valais est assuré par le bureau d'Echandens de SikaService SA. Les conseillers techniques assistent les concepteurs, architectes, ingénieurs ainsi que les entreprises de construction dans le choix de solutions techniques. Ils assistent également les entreprises

spécialisées lors d'application particulièrement critique ou lors du lancement de nouveaux produits sur le marché. Tous les domaines d'activités du génie-civil et du bâtiment sont concernés. De la colle pour parquet aux gunites pour tunnels et galeries en passant par les poudres et adjuvants pour béton toute la gamme Sika et représentée et conseillée par ce bureau. Une autre activité importante de cet office est le traitement de toutes les commandes pour la partie Ouest du pays.



Un peu plus loin, route de la Chocolatière nous découvrons la maison;



Arts Graphiques
Favre & Winteregg SA

Créée en 1972 par Messieurs Michel Favre et Daniel Winteregg à Bussigny, cette société en constante évolution s'est établie dans la zone industrielle de la Chocolatière en 1990.

Afin de pouvoir réunir les meilleures compétences de chacune des professions de l'impression et être à la pointe des nouvelles technologies, Favre & Winteregg SA a construit des locaux amples et spacieux, afin de pouvoir accueillir une clientèle exigeante et une technologie d'impression qui se veut en perpétuelle évolution.

Arts Graphiques Favre & Winteregg SA propose sous un même toit:

Une salle d'impression offset regroupant une machine 4 couleurs avec unité de vernissage au format 72 x 102 cm, une machine 2 couleurs au format 64 x 94 cm et une machine 2 couleurs convertible en recto-verso au format 36 x 52 cm; des accessoires permettent également d'imprimer facilement des enveloppes de tous formats.



Un atelier d'impression numérique qui présente la particularité de pouvoir imprimer en recto-verso et en quadrichromie directement sur le papier à partir d'un fichier informatique.

Un atelier de photolitho pour le scannage et la numérisation des images, enfin, un atelier de saisie, montage électronique, computer to film et tout prochainement computer to plate, flashage sur film grand format et éprouvage à la pointe du progrès.

Cette entreprise se voit confier l'impression de livres distribués dans le monde entier, de rapports d'activités et de gestion de grandes entreprises suisses, de plaquettes de présentation de prestige pour des sociétés renommées, de papeteries diverses et de notre journal par exemple.

Favre & Winteregg SA, une entreprise à taille humaine, qui répond à vos attentes par un service complet, soigné, en parfaite mesure avec ses compétences et dans les meilleurs délais.



MANIFESTATIONS CONNUES POUR LE 2^{EME} SEMESTRE 2001

Juin

vendredi 8, samedi 9, dimanche 10	Votations fédérales et cantonales	Collège
samedi 9	Jeunesse, inauguration du drapeau	Place du village
mardi 19	Course des aînés	--
mercredi 27	Quatuor Moeckli	Cour du Château

Juillet

lundi 2	Conseil communal	Utins
---------	------------------	-------

Août

mercredi 1 ^{er}	Fête Nationale	Place du village puis lieu du feu
samedi 18, dimanche 19, lundi 20	Abbaye des Agriculteurs	Place de Fête
jeudi 23	Assemblée de Commune	Grande salle

Septembre

vendredi 21, samedi 22, dimanche 23	Votations fédérales et cantonales	Collège
--	--------------------------------------	---------

Octobre

mardi 2, mercredi 3, jeudi 4	APE vente/échange	Grande salle
vendredi 26, samedi 27, dimanche 28	Elections communales	Collège

Novembre

samedi 3	Halloween	Grande salle
samedi 3, dimanche 4	Swiss Yerba Buena Creole Rice	Caveau
vendredi 9, samedi 10	Swiss Yerba Buena Creole Rice	Caveau
vendredi 9, samedi 10, dimanche 11	Elections communales	Collège
dimanche 11	Loto à Denges	Salle de la Crosette
vendredi 23, samedi 24, dimanche 25	Expo/vente Artisans d'Echandens	Grande salle
vendredi 23, samedi 24, dimanche 25	Elections communales	Collège

Décembre

vendredi 30 novembre, samedi 1 ^{er} , dimanche 2	Votations fédérales et cantonales Elections communales	Collège
vendredi 7, samedi 8	Téléthon	Grande salle